

**Important**

- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- Thermos jug:**  
Do not disassemble the thermos jug.  
To prevent water from entering the thermos jug, never immerse the jug in water or any other liquid (fig. 17).  
When the jug is filled with coffee, put it in upright position to prevent leakage (fig. 18).  
During brewing, the lower part of the appliance and the bottom of the thermos jug will become hot.  
Tip: preheating the jug with hot water will help to keep the coffee hot after brewing. Please note that the coffee stays hot longer if you prepare a full jug than if you prepare a smaller amount.

If the coffee maker has a longer brewing time or switches off before the water tank is empty, you should descale the appliance (see 'Descaling').

**Before first use**

- 1 Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.

- 2 Put the appliance on a cool, flat and stable surface.  
Do not put the appliance on a hot surface.

- 3 Remove the red transportation clip (a) before you start using the appliance.

Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

**Flushing the appliance**

- 1 Put the plug in an earthed wall socket.

- 2 You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1). Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- 3 Fill the water tank with water and put the jug in place (fig. 2).

**Thermos jug:**  
When you operate the appliance without ground coffee in the filter, do not fill the water tank beyond the 9-cup mark, otherwise the jug will overflow.

- 4 Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 3). The pilot light goes on.

Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- 5 Switch the appliance off after use (fig. 4).

Clean the removable parts as described in the section 'Cleaning'.

**Brewing coffee****Active Balance System**

The Active Balance System helps you determine the right balance between ground coffee and water:  
Before using the Active Balance System, please note the following:

**Strength selector**

Types HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- 1 Set the strength of your coffee by means of the strength selector knob (b).

If you prefer mild coffee, turn the knob to the left. If you prefer strong coffee, turn the knob to the right (fig. 5). Make sure the filter holder is in place when selecting the strength of your coffee.

**Reset function**

- 2 Put the system in balance by means of the 'OK' knob (c).

The indicator of the Active Balance System (d) can be put in 'OK' position by turning the 'OK' knob to the left or to the right (fig. 6). When putting the system in balance, make sure that:

- the filter holder is in place;
- the appliance does not contain any water and/or ground coffee.

- 3 First fill the water tank with water. The indicator of the Active Balance System goes up (fig. 7).

- The level indications apply to cups with a content of 120 ml.
- The level indications on the jug apply to an amount of water that is 10% more than the total amount of coffee after brewing. This extra 10% is needed to compensate for evaporation.

- 4 Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 8).

Do not forget to fold the sealed edges of the filter in order to prevent tearing and folding. Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use a paper filter.

- 5 Then fill the filter holder with coffee (filter-fine grind) until the indicator of the Active Balance System has reached the 'OK' position (fig. 9) and switch the appliance on.

- 6 Close the lid (fig. 10).

**Switching the appliance on or off**

- 1 Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 3).

- 2 Switch the appliance off after use (fig. 4).

- Types HD7624, HD7626: If you have not switched the appliance off, the appliance will automatically switch itself off after two hours (auto switch-off).
- Types HD7634, HD7636: The appliance will switch itself off automatically (auto switch-off) after brewing coffee.

- 3 Remove the paper filter and throw it away (fig. 11-12).

If you have used a permanent filter, you can simply empty it, rinse it and use it again. Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

**Cleaning**

- 1 Unplug the appliance.

- 2 Clean the appliance with a moist cloth.

Never immerse the appliance in water.

- 3 Clean the glass jug and the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

The thermos jug cannot be cleaned in the dishwasher.

**Thermos jug (Fig. 13-14):**

Clean the inside of the thermos jug with a soft brush, hot water and some washing-up liquid. The thermos jug is not dishwasher-proof.

After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water.

Tip: To remove stubborn brown deposits, fill the jug with hot water and add a spoonful of soda. Leave the soda to do its work for some time.

Then empty the jug and remove the deposits with a soft brush.

**Opening, closing or removing the lid of the thermos jug:**

Open the lid to pouring position by turning it anti-clockwise half a turn (fig. 15). Close the lid by turning it clockwise. If properly closed, the insulated jug will keep the coffee hot and tasty for a long time (fig. 16).

Remove the lid by turning it anti-clockwise until it comes off.

**Descaling**

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH);
- once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1 Fill the water tank with white vinegar. Do not put a paper filter or coffee in the filter holder.

- 2 Let the appliance complete two cycles.

See 'Brewing coffee'.

- 3 Let the appliance complete two more cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.

**4 Clean the separate parts.****Replacement****Cord**

If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by a cord of the original type. Turn to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement.

**Jug**

You can order a new coffee maker jug from your Philips dealer or Philips service centre.

- HD7620/22/24 white jug, type HD7965, service no. 882 7965 01000
- HD7626 white jug, type HD7966, service no. 882 7966 01000
- HD7632/34 white jug, type HD7967, service no. 882 7967 01000
- HD7632/34/36 anthracite jug, type HD7967, service no. 882 7967 81000

**Permanent filter**

A new permanent filter is available under type number HD7971 and service number 882 7971 0000.

**Information & service**

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Чистка**

- 1 Отсоедините электрокофеварку от электросети.

- 2 Очистите тостер важной тканью. Запрещается погружать прибор в воду.

- 3 Вымойте стеклянный кувшин и держатель фильтра горячей мыльной водой или в посудомоечной машине. Запрещается мыть кувшин-термос в посудомоечной машине.

**Кувшин-термос (рис. 13-14):**

Очищайте внутреннюю поверхность кувшина-термоса мягкой щёткой и горячей водой с добавлением моющего средства. В конце очистки ополосните кувшин чистой горячей водой (запрещается мыть кувшин-термос в посудомоечной машине).

Полезный совет: Для удаления стойкого коричневого налета наполните кувшин горячей водой и добавьте в нее ложку соды. Оставьте раствор на некоторое время в кувшине. После этого вылейте воду из кувшина и удалите известковые отложения мягкой щёткой.

**Открытие/закрытие/снятие крышки**

Для того чтобы налить кофе, откройте крышку, повернув ее на пол-оборота против часовой стрелки (рис. 15).

Закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке. В теплоизолированном кувшине с правильно закрытой крышкой кофе может долго оставаться горячим и вкусным (рис. 16).

Снимите крышку, поворачивая ее против часовой стрелки, пока она не будет свинчена.

**Очистка чайника от накипи**

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы кофеварки и обеспечивает оптимальные результаты приготовления кофе в течение длительного времени.

При нормальному использовании кофеваркой (два полных кувшина кофе в день) удаляйте накипь:

- 1 раз в 2 месяца, если вы пользуетесь жесткой водой (более 18 DH);
- 1 раз в 4 месяца, если вы пользуетесь мягкой водой (менее 18 DH).

Сведения о жесткости воды по месту жительства можно получить в местном отделении органа водоснабжения.

- 1 Налейте в водонаборный контейнер раствор уксуса. Не устанавливайте фильтр в держатель и не засыпайте кофе.

- 2 Дайте кофеварке завершить два полных рабочих цикла. См. раздел «Приготовление кофе».

- 3 Для полного удаления уксуса дайте кофеварке завершить еще два полных рабочих цикла, залив в нее свежую холодную воду.

- 4 Очистите отдельные части кофеварки.

**Замена принадлежностей****Шнур питания**

Поврежденный шнур питания электрокофеварки должен быть заменен только шнуром питания такого же типа. Для замены шнуря питания обращайтесь в торговую организацию или сервисный центр компании "Филипс".

**Кувшин для кофе**

Вы можете заказать новый кувшин кофеварки, обратившись в торговую организацию или Сервисный центр компании "Филипс".

- Модель HD7620/22/24, кувшин белого цвета, модель HD7965, сервисный номер 882 7965 01000.
- Модель HD7626, кувшин белого цвета, модель HD7966, сервисный номер 882 7966 01000.
- Модель HD7632/34, кувшин белого цвета, модель HD7967, сервисный номер 882 7967 01000.
- Модель HD7632/34/36, кувшин цвета антрацит, модель HD7967, сервисный номер 882 7967 81000.

**Постоянный фильтр**

В продаже имеются новые постоянные фильтры, модель HD7971, сервисный номер 882 7971 0000.

**Информация и обслуживание**

Для получения дополнительной информации, или в случае возникновения каких-либо проблем, обратитесь к международному гарантийному талону, посетите Web-сайт компании «Филипс»: [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр по обслуживанию потребителей компании «Филипс» в Вашей стране (номер телефона центра). Вы найдете на международном гарантийном талоне. Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Essence**  
HD7636, HD7634, HD7626, HD7624, HD7622, HD7620

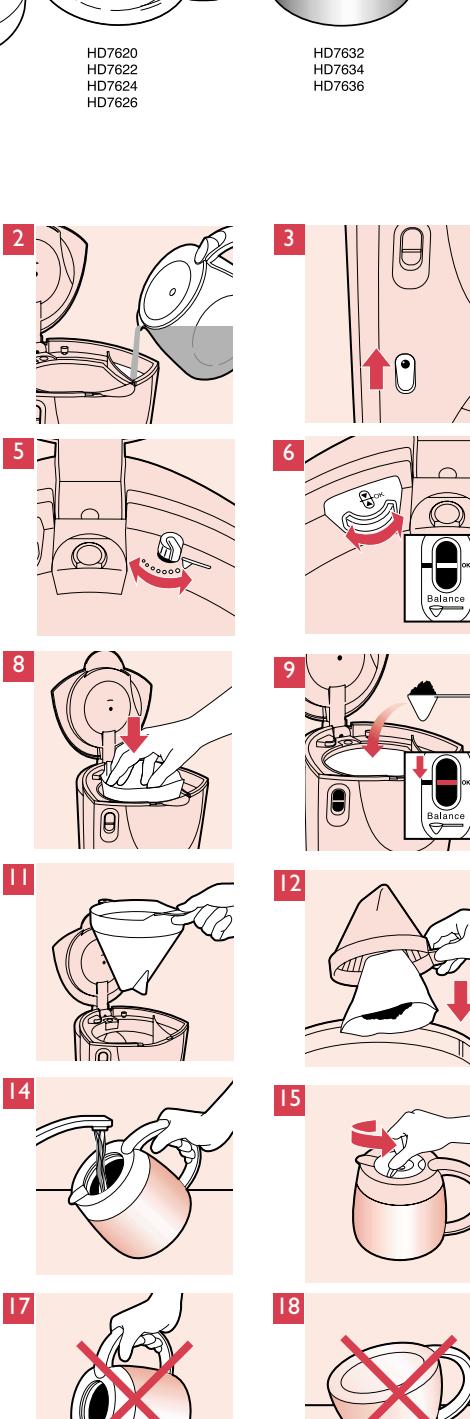
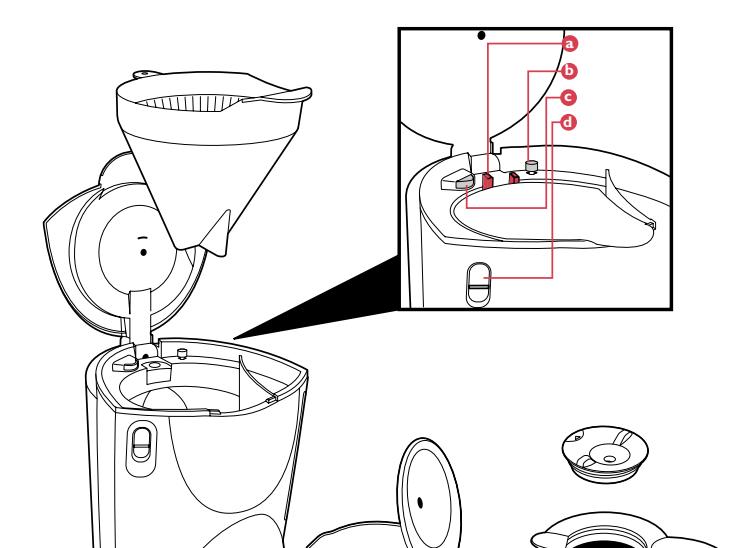


PHILIPS

100% recycled paper  
100% papier recyclé

[www.philips.com](http://www.philips.com)

4222 001 94882

**Приготовление кофе****Система дозировки ActiveBalance**

Система дозировки ActiveBalance поможет вам правильно определить соотношение молотого кофе и воды. Перед использованием Системы дозировки ActiveBalance, пожалуйста, обратите внимание на следующее:

**Выбор крепости кофе**

Только для моделей HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- 1 С помощью регулятора установите крепость кофе (b). Для приготовления слабого кофе, поверните регулятор влево. Если вы предпочитаете крепкий кофе, поверните регулятор вправо (Рис. 5). При выборе крепости кофе проверьте, установлен ли держатель фильтра.

**Функция сброса.**

- 2 Включите с помощью кнопки 'OK' Систему дозировки (c). Указатели дозировки Active Balance (d) можно установить положение 'OK', поворачивая ручку 'OK' влево или вправо (Рис. 6).

Перед использованием Системы дозировки, пожалуйста, убедитесь что:

- держатель фильтра установлен;
- в кофеварке нет воды или кофе.

**Tähtis**

**1** Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on vigastatud.

**Termoskann:**

**1** Ärge võtke termoskannu lahti.

**2** Et vältida vee satumist termoskannu, ärge kunagi kastke kannu vette või mõnda vedeliku (joon 17).

**K** Kanni kannus ei kohvi, pange see püstsi seisma, et vältida lekkimist (joon 18).

**K** Keermitse ajal läheb seadme alumine osa ja termoskannu põhi kuumaks.

**N** Ounnane: kannu eelsojendamine kuum veega aitab salista kohvi kuuma pärast keetmist. Pange tähele, et kohvi on kaem kuum, kui valmistate täis kannu.

Kui kohvimasinavajab kohvi keetmiseks pikemat aega või lülitub välja enne, kui veepaak on tühjaks saanud, peate seadet katlakivist puhastama (vt "Katlakivi eemaldamine").

**Enne esmakasutust**

**1** Kontrollige, et kohlik volutugevus vastaks seadme volutugevusele enne seadme sisse lülitamist.

**2** Pange seade jahedale, tasasele ja kindlale alusele.

Ärge pange kohvimasinat kuumale pinnale.

**3** Eemalda punane transportimisklamber (a), enne kui asute seadet kasutama.

Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas ja jälgige, et lapsed ei pääseks juhet sikutama.

**Seadme loputamine**

**1** Ühdage pistik maandatud pistikupessa.

**2** Liigset juhtmeosa saate hoida seadme tagaosas (joon 1).

Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma piinaga.

**3** Tätkte veepaak veoga ning asetage kann oma kohale (joon 2).

**Termoskann:**

Kui kasutate seadet panemata filtrisse jahvatatud kohvi, ärge tätkte veepaaki üle märgi, mis tähistab 9-kruusi, sest muidu hakkab kann üle ajama.

**4** Lülitage seade sisse vajutades lülitit sisse/välja (on/off) (joon 3).

Märgutuli süttib.

Laske seadmel töötada, kuni veenöö on täiesti tühjaks saanud.

**5** Pärast kasutamist lülitage seade välja (joon 4).

Puhastage kõrvaldatavad osad nagu kirjeldatud lõigus "puhastamine".

**Kohvi valmistamine****Active Balance süsteem**

Active Balance süsteem aitab määraa õiget tasakaalu jahvatatud kohvi ja vee vahel.

Enne Active Balance süsteemi kasutamist pange tähele järgmist:

**Kanguse valimine**

Ainult mudelid HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

**1** Seadistage kohvi kangus regulatoornupu (b) abil.

Kui te eelistate lahjemat kohvi, keerake nuppu vasakule. Kui aga kangemat, keerake nuppu paremale (joon 5).

Kontrollige, et kohvi kanguse valimise ajal oleks filtrihoiidik omal kohal.

**Taasseadmise funktsioon**

**2** Pange süsteem tasakaalu 'OK' nupu abil.

Aktive Balance System (d) näidukut saab panna 'OK' asendisse keerates 'OK' nuppu vasakule või paremale (joon 6).

Süsteemi tasakaalu pannes toimige nii:

- filtrihoiidik on kohal;

- seade ei sisalda vett ega jahvatatud kohvi.

**3** Esmaal tätkte veepaak veoga. Näidik Active Balance System töuseb üles (joon 7).

- Tasemeänitajad näitavad kruuse mahtuvusega 120 ml.

- Tasemeänitajad kannu peal näitavad vee kogust, mis on 10% rohkem kui valmis kohvi kogus. 10% kompenseerib aurustumise.

**4** Pange filtrihoiidikusse (joon 8) filter (uurus 1x4 või no 4).

Ärge unustage murda filtri servi. Mõnel mudelil on püsifilter, siis ei ole paberfiltrit vaja.

**5** Seejärel pange filtrihoiidikusse kohvi (filtrijahvatuse), kuni Active Balance System näidik 'OK' asendisse (joon 9) ja lülitage seade sisse.

**6** Sulgege kaas (joon 10).

**Seadme sisse või välja lülitamine**

**1** Lülitage seade sisse vajutades lülitit sisse/välja (on/off) (joon 3).

**2** Pärast kasutamist lülitage seade välja (joon 4).

- Mudel HD7624, HD7626: Kui seade ei ole välia lülitatud, teeb seade seda automaatselt se päärast kahvi tunni möödumist (Auto väljalülit).

- Ainult mudelid HD7634, HD7636. Pärast kohvi valimist lülitab seade end automaatselt välja (Auto väljalülit).

**3** Eemalda paberfilter ja visake see minema (joon. 11- 12)

Kui kasutate püsifiltrit, tühjendage see ja loputage puhtaks ning kasutage jäälle.

Laske seadmel vähemalt kolm minutit maha jahtuda, enne kui uut kohvi valmistama hakanete.

**Puhastamine**

**1** Eemalda pistik pistikupesast.

**2** Puhastage seade niiske lapiga.

Ärge kunagi kastke seadet vette.

**3** Peske klaaskannu ja filtrihoiidikut soojal nöudepesuvahendiveega. Samuti võib neid osta nöudepesumasinas.

Termoskann ei tohi pesta nöudepesumasinas.

**Termoskann (joon. 13- 14)**

Peske termoskannu sisepind pehme harja, tulise vee ja pesemisvahendiga..

Pärast pesemist loputage termoskann puhta tulise veega üle(ärge peske kannu nöudepesumasinas).

Märkus: Pruuni sademe kõrvaldamiseks tätkte kann tulise veega ja lisage sinna lisukatastas. Laske soodalahuusel seista kannus mõned minutid.

Seejärel valage lahus kannust välja ja eemalda sade kannust pehme harjaga .

**Termoskannu kaane avamine, sulgemine või eemaldamine**

Et kaant seada valamispistooni, pöörake seda pool pöörat vastupäeva (joon. 15).

Et kaant sulgeda, pöörake seda päripäeva. Kui kaas on korralikult suletud, säälib kohvi kannus ja maitsevana piikk aega (joon. 16).

Kaane eemaldamiseks pöörake seda vastupäeva, kuni seda on võimalik kannut läbi vöttida.

**Katlakivi eemaldamine**

Regulaarne katlakivi kõrvaldamine pikendab seadme tööiga ja tagab optimaalse tulemust.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemalda katlakivi:

- iga kuu kuu tagant, kui tarvitate karedat vett (üle 18 DH),

- iga 4 kuu tagant, kui tarvitate pehmvet (alla 18 DH).

Vee kaudu kohta küsige infot kohalikust veevõrgust.

**1** Tätkte veepaak vee ja söögiaädikku lahusega. Ärge pange filtrihoiidikusse kohvi ega filtrit.

**2** Laske lahus kohvimasinast kaks korda läbi.

Vt. lõigu "Kohvi valmistamine".

**3** Seadme loputamiseks äädikääkidest laske sellel kaks korda puhta veoga töötada.

**4** Puhastage eemaldatavad osad.

**Varuosad****Toitejuhe**

Vigastud kohvimasinavajutuse toitejuhe tuleb asendada vaid originaaljuhtme vastu.

Pöörduge Philipsi toodete müüja või Philipsi hooldustöökoja poole.

**Kann**

Varakannu võite muretseda Philipsi toodetelevitajalt või Philipsi Hoodekeskusesest.

- HD7620/22/24 valge kann, mudel HD7965, toote nr 882 7965 01000
- HD7626 valge kann, mudel HD7966, toote nr 882 7966 01000
- HD7632/34/36 valge kann, mudel HD7967, toote nr 882 7967 01000
- HD7632/34/36 antracitiin valge kann, mudel HD7967, toote nr 882 7967 81000

**Püsifilter**

Uus püsifilter on saadaval mudelinumbri HD7971 ja tootenumbri 882 7971 0000.

**Info ja teenindus**

Kui Te vajate informatsiooni või Te probleemid tekinud, külastage Philips Web leheküla [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust meie Philips hoolduskeskusega (lisainfo ja telefoninumbri leiate garantialangilt). Kui Te ei saa eesti keeles külastada, siis saate ühendust meie Philipsi hoolduskeskusega (joon 18).

Informatsioon par ühendust cieb varat iegut vetejä üdens piegades dienestast.

aizvērt, kafija noslēgtā kannā ilgu laiku saglabāsies karsta un garšīga (16. zīm.).

Noņemiet vāku, griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz to var noņemt.

**Tējkannas attīrīšana no katlakmens**

Regulāra katlakmens noņemšana pagarinā ierīces darbmūžu un garantē vislabākā kafijas pagatavošanu.

Normalās lietošanas gadījumā (divas pilnas kannas ik dienas), veiciet katlakmens noņemšanu:

- vienu reizi 2 mēnešos, ja lietojat cietu üdeni (virš 18 DH);
  - vienu reizi 4 mēnešos, ja lietojat mīkstu üdeni (līdz 18 DH);
- Informāciju par ühendust cieb varat iegut vetejä üdens piegades dienestast.

**1** Piepildiet üdens tvertni ar balto etiki. Nelieciel filtru vai kafiju filtru turētāja.

**2** Divas reizes darbiniet ierīci ierastā veidā.

Sk. nodalja "Kafijas gatavošana".

**3** Ļaujet ierīcei veikt vēl divus skalošanas ciklus ar tīru üdeni, lai atbrīvotos no etika pārpaklumiem.

**4** Noturiet atsevišķas kafijas automāta daļas.

**Papildu pakalpojumi****Elektrības vads**

Būjotu elektrības vadu iespējams aizstāt tikai ar analogu Philips firmas vadu. Griezieties pie Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips pārstāvniecībā jūsu vārtā.

**Kanna**

Jauku kannu var pasūtīt pie Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips pakalpojumu centrā.

- HD7620/22/24 balta kanna, mudelis HD7965, detalas nr. 882 7965 01000
- HD7626 balta kanna, mudelis HD7966, detalas nr. 882 7966 01000
- HD7632/34 balta kanna, mudelis HD7967, detalas nr. 882 7967 01000
- HD7632/34/36 melna kanna, mudelis HD7967, detalas nr. 882 7967 81000

**Pastāvīgais filtrs**

Jauns pastāvīgais filtrs ir preejams ar modela numuru HD7971 un detalas numuru 882 7971 0000.

**Garantija un apkalpošana**

Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu izmantojiet Philips mājas lapu interneta [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālrungi numurs atrodams pasaules garantijas kartei). Ja jūs valstī nav Philips Pakalpojumu centrs, lūdzu palieliniet pārliecību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājtirbās un personīgas higēnijas ierīču nodaljas pakalpojumu dienestam.

**1** Pripilkite baltojoto acto ī vandens spalvos, kas apkalpo ierīci.

**2** Tegul aparatā išsīvalo du kartus.

Ž: skrejel "Kavos virinās".